

č. 18/2009

Reg. číslo: 229/2009-3100-2030

## ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

uzatvorená podľa § 13 ods. 8 zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)

### Čl. I. ZMLUVNÉ STRANY

**Ministerstvo hospodárstva SR**, Mierová č. 19, 827 15 Bratislava  
zastúpený: Ing. Peter Bučka, vedúci služobného úradu  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
č.účtu:  
IČO: 686 832  
(ďalej len "požičiavateľ")

a

**Slovenská inšpekcia životného prostredia ústredie**, Karloveská č. 2, 842 22 Bratislava  
zastúpený: RNDr. Oto Hornák, generálny riaditeľ  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
č.účtu: 7000077018/8180  
IČO: 156 906  
(ďalej len "vypožičiavateľ")

### Čl. II. ÚVODNÉ USTANOVENIE

Požičiavateľ je správcom majetku štátu - administratívno-prevádzkovej budovy, súpisné číslo 1324, nachádzajúcej sa v Bratislave na Prievozskej ulici č. 30. Stavba, postavená na parcele číslo 15520/1, je v katastri nehnuteľností k.ú. Bratislava zapísaná na LV č. 262.

### Čl. III. PREDMET VÝPOŽIČKY

Predmetom výpožičky sú nebytové priestory nachádzajúce sa na treťom poschodí administratívnej budovy na Prievozskej ul. č. 30 v Bratislave s celkovou výmerou 750,70 m<sup>2</sup> (celé tretie poschodie).

### Čl. IV. ÚČEL VÝPOŽIČKY

Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi nebytové priestory uvedené v čl. II. na bezodplatné užívanie. Priestory budú užívané výlučne ako kancelárie pre zabezpečovanie činností vypožičiavateľa.

Predbežná kontrola vykonaná v súlade s § 9 zák. č. 502/2001 Z.z.

9.7.2009

## Čl. V. DOBA VÝPOŽIČKY

Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi predmet výpožičky **na dobu päť rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti Zmluvy.**

## Čl. VI. NÁKLADY NA PREVÁDZKU

**Vypožičiavateľ** sa zaväzuje, že pre účely úhrady nákladov za služby, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním nebytových priestorov **uzavrie v lehote bez zbytočného odkladu dohodu s Obvodným banským úradom**, ktorý je poverený na výkon služieb spojených s užívaním nebytových priestorov celej administratívno-prevádzkovej budovy na Prievozskej 30. Zároveň sa zaväzuje uhradiť náklady za služby spojené s reálnym užívaním nebytových priestorov za obdobie od 01.05.2009 do nadobudnutia účinnosti Zmluvy. Porušenie povinností uvedených v tomto článku Zmluvy sa považuje za jej závažné porušenie, ktoré oprávňuje požičiavateľa od Zmluvy odstúpiť.

## Čl. VII. PRÁVA A POVINNOSTI POŽIČIAVATEĽA A VYPOŽIČIAVATEĽA

1. Vypožičiavateľ je oprávnený užívať priestory uvedené v čl. III. Zmluvy riadne a v súlade s účelom, ktorý je dohodnutý v čl. IV. Zmluvy.
2. Vypožičiavateľ je povinný hradiť **na vlastné náklady** drobné opravy, obvyklé udržiavacie práce, ako aj náklady vzniknuté neprimeraným užívaním priestorov vypožičiavateľom alebo osôb, ktoré sa s jeho súhlasom zdržujú v nebytových priestoroch.
3. Vypožičiavateľ je povinný **bez zbytočného odkladu písomne oznámiť** požičiavateľovi a Obvodnému banskému úradu potrebu opráv alebo vznik akejkoľvek škody v nebytových priestoroch.
4. Pri nesplnení povinností uvedených v bode 2. a 3. tohto článku Zmluvy vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá v dôsledku tohto vznikne na predmete výpožičky **v plnej výške.**
5. **Stavebné úpravy nebytových priestorov** nie je vypožičiavateľ oprávnený vykonať bez písomného súhlasu požičiavateľa. Úhradu nákladov spojených so zmenou na predmete výpožičky môže vypožičiavateľ požadovať, len ak požičiavateľ dal predchádzajúci písomný súhlas a súčasne sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
6. Ak vypožičiavateľ vykoná zmeny nebytových priestorov bez **písomného súhlasu** požičiavateľa, je povinný po skončení výpožičky uviesť nebytové priestory **na svoje náklady do pôvodného stavu.**
7. Vypožičiavateľ sa zaväzuje **uhradiť všetky škody na majetku požičiavateľa**, ktoré vzniknú dôsledkom prevádzky vypožičiavateľom, alebo inou jeho činnosťou. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že tejto zodpovednosti sa nemôže zbaviť, pokiaľ nepreukáže, že škoda nevznikla následkom jeho prevádzky.

8. Vypožičiavateľ nebytových priestorov preberá na seba všetky povinnosti požičiavateľa ako vlastníka predmetu výpožičky vyplývajúce z predpisov o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci a ochrane majetku, a to najmä z vyhlášky č. 718/2002 Z.z. na zaistenie bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a bezpečnosti technických zariadení v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov, zákona č. 314/2001 Z.z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov a vyhlášky č. 121/2002 Z.z. o požiarnej prevencii a zabezpečí ich plnenie na vlastné náklady.
9. Požičiavateľ a vypožičiavateľ sa dohodli, že prípadné spory medzi nimi vzniknuté sa budú prednostne riešiť **mimosúdnou pokonávkou**.
10. Vypožičiavateľ **nie je oprávnený prenechať nebytové priestory**, alebo ich časť do užívania tretej osobe.
11. Vypožičiavateľ je povinný požičiavateľovi **bezodkladne písomne oznámiť akékoľvek zmeny** týkajúce sa jeho adresy, obchodného názvu, sídla a osoby oprávnenej konať v mene vypožičiavateľa.
12. Vypožičiavateľ je povinný nebytové priestory, ktoré sú predmetom výpožičky, v prípade požiadavky zodpovedného zástupcu požičiavateľa **sprístupniť za účelom vykonania ich ohliadky** (napr. pri vzniku škody, inventarizácie, požiaru a pod.)
13. Vypožičiavateľ je povinný po ukončení výpožičky odovzdať nebytové priestory v stave, v akom ich prevzal, **s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie**.

#### Čl. VIII. UKONČENIE VÝPOŽIČKY

1. Právny vzťah založený Zmluvou je možné skončiť **vzájomnou písomnou dohodou** obidvoch zmluvných strán.
2. Požičiavateľ môže požadovať vrátenie predmetu výpožičky aj pred skončením dohodnutej doby zapožičania, ak vypožičiavateľ neužíva nebytové priestory riadne alebo ich užíva v rozpore s podmienkami dohodnutými v Zmluve. V takomto prípade je vypožičiavateľ povinný vrátiť zapožičané nebytové priestory v lehote do 30 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy požičiavateľa.
3. Požičiavateľ i vypožičiavateľ sú oprávnení vypovedať zmluvu bez udania dôvodu v **dvojmesačnej** výpovednej lehote počítanej od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po riadnom doručení **písomnej výpovede** druhej zmluvnej strane.

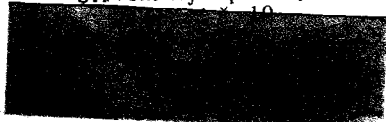
#### Čl. IX. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Akékoľvek zmeny tejto Zmluvy je možné uskutočniť len písomnými a očíslovanými dodatkami, ktoré podpíšu štatutárni zástupcovia obidvoch zmluvných strán.

2. V otázkach, ktoré nie sú zmluvne upravené, sa zmluvné strany riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a Občianskeho zákonníka v platnom znení.
3. Zmluva sa vyhotovuje v piatich rovnopisoch, z ktorých 3 si ponechá požičiavateľ a 2 rovnopisy sú určené pre vypožičiavateľa.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že si Zmluvu pred jej podpísaním prečítali, oboznámili sa s obsahom podmienok a súhlasia s nimi, sú prejavom ich slobodnej a vážnej vôle. Na dôkaz toho pripájajú svoje podpisy a odtlačky pečiatok.
5. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami.

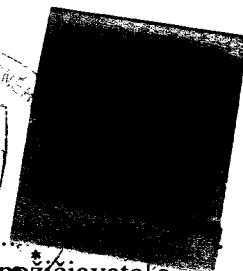
V Bratislave dňa 03. 07. 2009

MINISTERSTVO HOSPODÁRSTVA  
Slovenskej republiky



za požičiavateľa

V Bratislave dňa 09. 07. 2009



za vypožičiavateľa